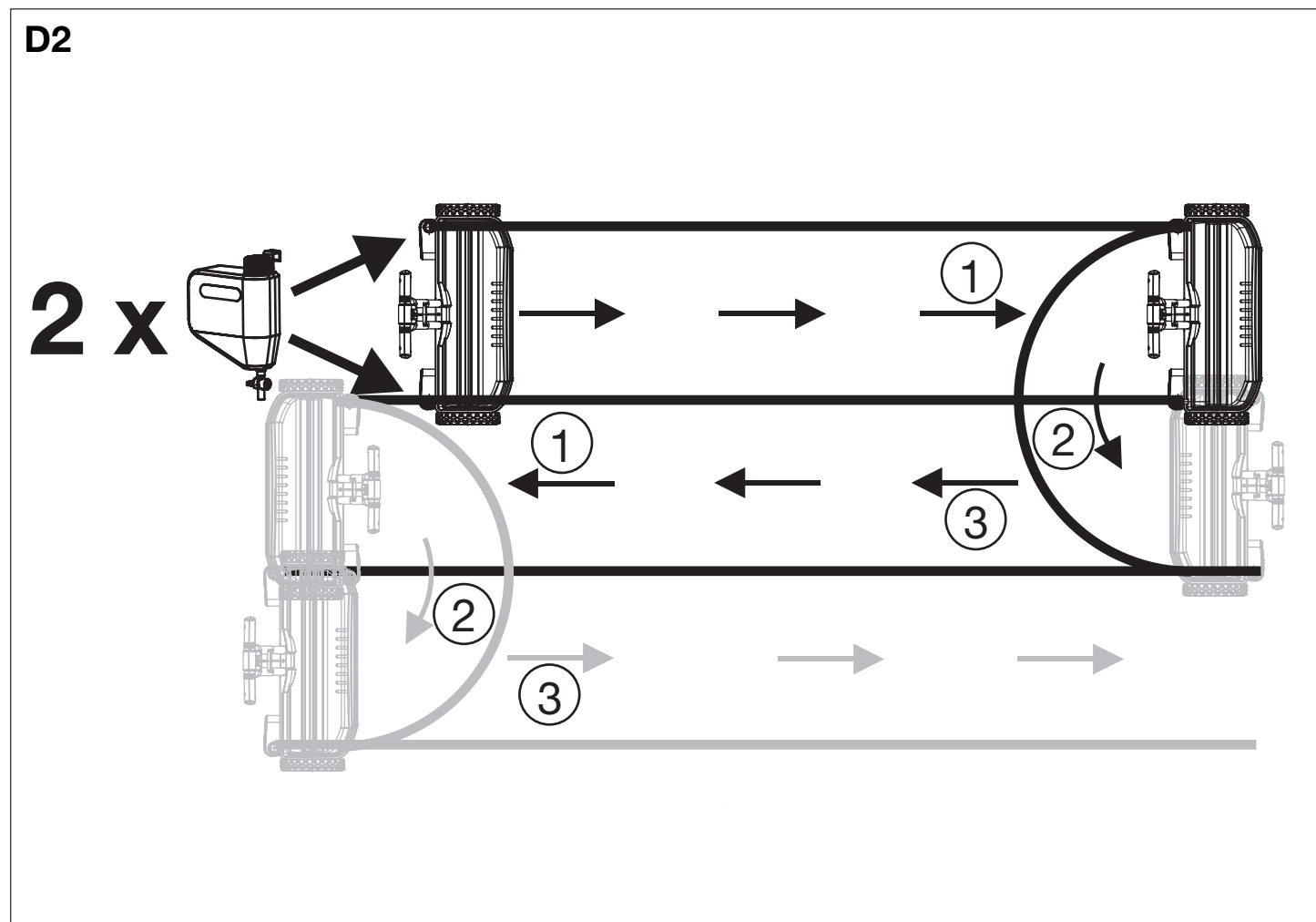
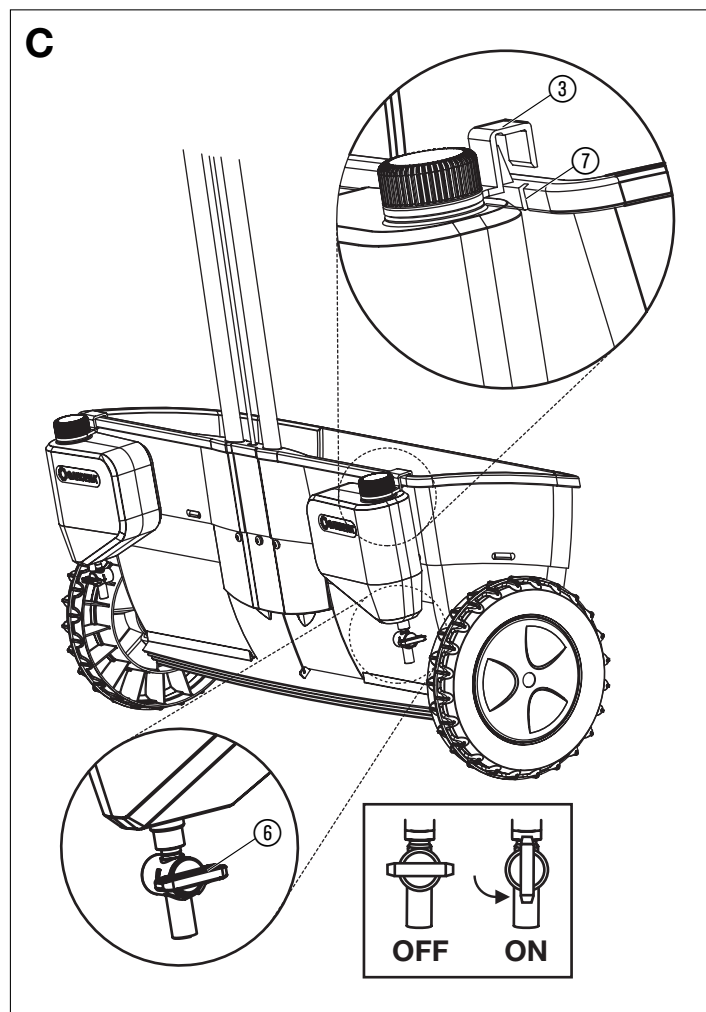
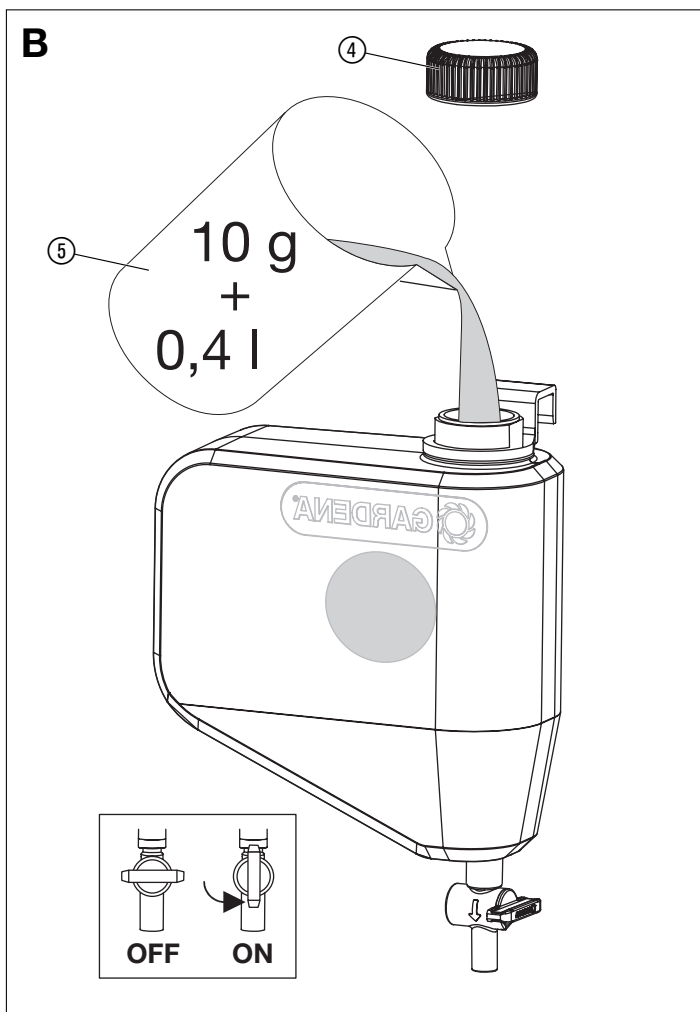
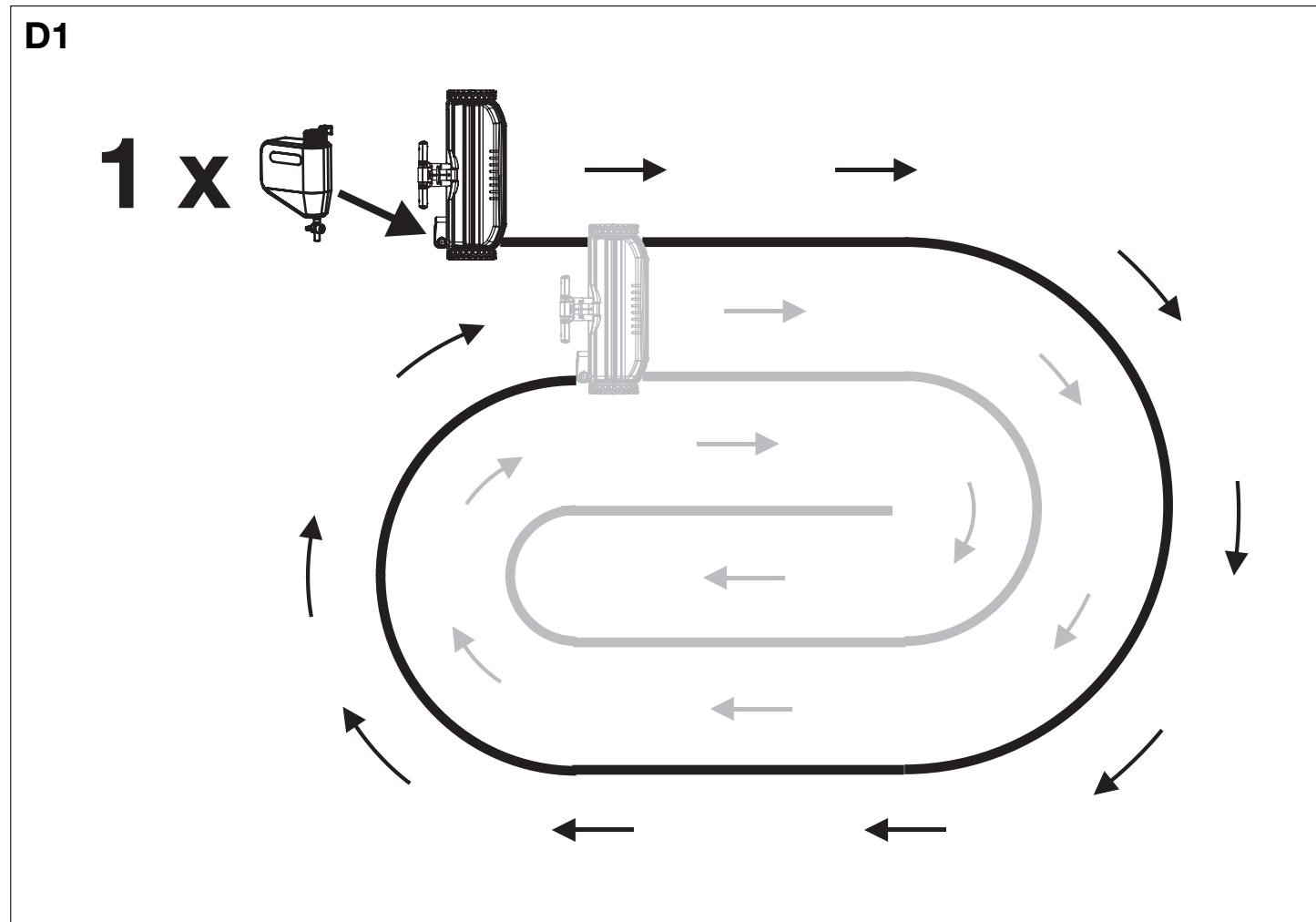
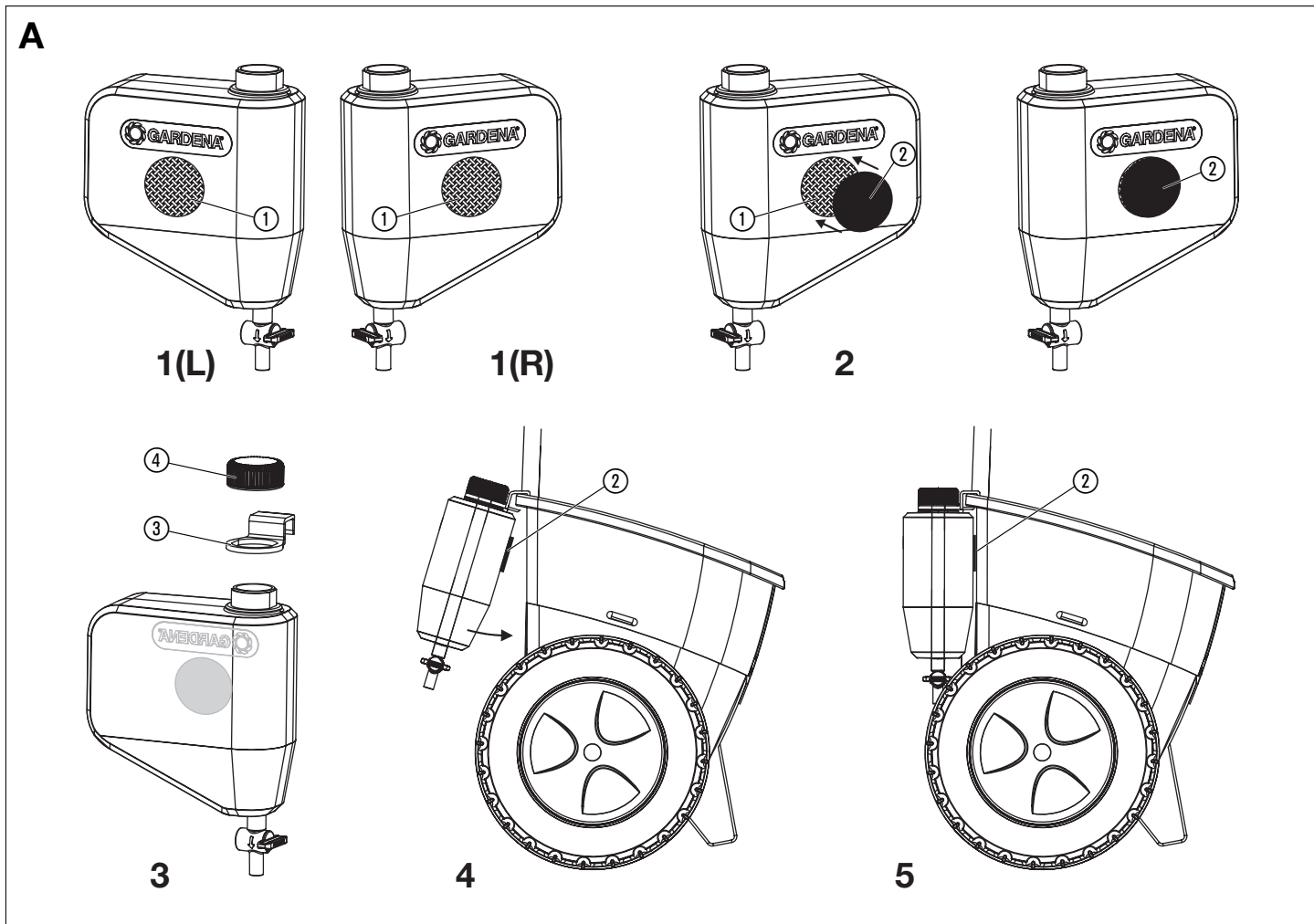


Art. 439

D	Montageanleitung Komplettset zur Streuweg-Markierung
GB	Assembly Instructions Complete set for spreading-path marking
F	Mode d'emploi Kit complet pour le marquage du chemin d'épandage
NL	Montage-instructie Complete set voor strooiwegmarkering
S	Monteringsanvisning Markeringsfärg för gödningsspridare – komplett set
DK	Brugsanvisning Markeringsfarve for gødningsspreder – komplet sæt
I	Istruzioni per il montaggio Set segnapasso
E	Instrucciones para el montaje Kit completo de marcado de paso
P	Instrução de montagem Conjunto completo para a marcação da trajectória de dispersão



I

Applicazione del nastro a strappo A:

Per il contenitore segnapasso di sinistra **1 (L)** occorre applicare il nastro con gli uncini ① sul lato opposto.

1. Staccare la pellicola protettiva del nastro con gli uncini ① ed applicare quest'ultimo direttamente sotto l'iscrizione GARDENA centrandolo.
2. Premere la parte morbida delle asole ② sul nastro con gli uncini ①.
3. Girare il contenitore segnapasso, applicare il supporto ③ ed avvitare il tappo ④.
4. Staccare la pellicola protettiva del nastro delle asole ② ed agganciare il contenitore segnapasso.
5. Premere il contenitore segnapasso contro lo spandiconcime in modo che il nastro delle asole ② si attacchi al carrello.

Riempimento del contenitore segnapasso B:

1. Mescolare 2 cucchiaini da caffè \cong 10 g di polvere segnapasso con 0,4 l di acqua in un contenitore separato ⑤.
2. Posizionare il rubinetto di dosaggio ⑥ su **OFF** per chiuderlo e riempire il contenitore segnapasso con il liquido ottenuto (0,4 l).
3. Avvitare il tappo ④.

Montaggio del contenitore segnapasso e regolazione del dosaggio C:

1. Sollevare leggermente il supporto ③ ed agganciare il contenitore segnapasso a sinistra e/o a destra nella fessura ⑦ sul bordo dello spandiconcime premendo il nastro delle asole ② sul carrello spandiconcime.
2. Regolare il rilascio del liquido colorante (intensità della striscia sul terreno) tramite la valvola di dosaggio ⑥.

Suggerimento: Per una distribuzione a spirale (vedi Fig. D1) è sufficiente una sola vaschetta.

E

Colocar el adhesivo de velcro A:

En el recipiente de color izquierdo **1 (L)** se debe pegar el autoadhesivo ① en el lado opuesto.

1. Retire la película protectora del autoadhesivo ① y enganche el autoadhesivo ① directamente en medio debajo de la rotulación GARDENA.
2. Apriete el adhesivo de frisa ② sobre el autoadhesivo ①.
3. Gire el recipiente de color, ponga el estribo ③ y atornille el casquete ④.
4. Retire la película protectora del adhesivo de frisa ② y cuelgue el recipiente de color.
5. Presione el recipiente de color en el carro esparcidor de modo que el adhesivo de frisa ② se enganche en el carro esparcidor.

Llene el recipiente de color B:

1. Mezcle 2 cucharas de café \cong 10 gr. de polvo de color con agua en un recipiente separado ⑤.
2. Cierre la palanca de dosificación ⑥ en **OFF** y llene el recipiente de color con el líquido para marcar mezclado.
3. Atornille el casquete ④.

Monte el recipiente de color y ajuste la cantidad para esparcir C:

1. 4. Doble ligeramente el estribo ③ y cuelgue el recipiente de color a la derecha y/o izquierda en la ranura ⑦ en el marco del carro esparcidor y apriete hacia abajo por encima de la sujeción de velcro ② en el carro esparcidor.
2. Ajustar la cantidad deseada (intensidad del trazo de marcado) del colorante de marcado en el dosificador ⑥.

CONSEJO: Para un marcado en forma de espiral (ver Fig. D1) sólo es necesario llenar uno de los 2 depósitos de colorante.

P

Colocar autocolante de velcro A:

No recipiente de tinta à esquerda **1 (L)** o autocolante ① deve ser colocado no lado oposto.

1. Remover a película de protecção do autocolante ① e colocá-lo directamente no centro, por baixo da inscrição GARDENA.
2. Pressionar o autocolante cardado ② no autocolante ①.
3. Virar o recipiente da tinta, colocar o arco ③ e aparafusar a tampa ④.
4. Remover a película de protecção do autocolante cardado ② e pendurar o recipiente de tinta.
5. Pressionar o recipiente de tinta no carrinho espalhador de forma que o autocolante cardado ② cole no carrinho.

Encher o recipiente de tinta B:

1. Misturar 2 colheres de chá \cong 10 g de tinta em pó com 0,4 l de água num recipiente ⑤ separado.
2. Fechar a alavanca de doseamento ⑥ **OFF** e encher o recipiente de tinta com o líquido de marcação misturado (0,4 l).
3. Aparafusar a tampa ④.

Distribuzione del materiale D1 / D2:

→ Spingere lo spandiconcime sul prato mantenendo un'andatura costante. Procedere per linee contigue, senza sovrapposizioni, seguendo le linee marcate dal liquido colorante.

Utilizzo corretto:

Utilizzare il contenitore segnapasso solo su superfici erbose o da adibire a prato. Da utilizzare esclusivamente con il colore in polvere GARDENA art. 438.

Manutenzione / Smaltimento / Sistemazione:

Dopo l'uso sciacquare il contenitore segnapasso con acqua e lasciar asciugare. Smaltire il colore in polvere e il liquido residuo nel rispetto delle norme vigenti. Riporre il contenitore aperto in un luogo asciutto.

Nota:

Il colorante è innocuo per l'uomo e per l'ambiente e si dissolve con la prima pioggia o irrigazione del prato. Lo spandiconcime deve essere riempito di fertilizzante solo dopo aver montato il contenitore segnapasso.

Il tappino non è a chiusura ermetica, se dovesse fuoriuscire del colore, lavare immediatamente eventuali macchie dai vestiti o dalla pavimentazione.

Reparto del material a esparcir D1 / D2:

→ Empujar el carro esparcidor por el césped manteniendo siempre la misma velocidad. Aplicar el material a esparcir sin solaparlo, siguiendo los trazos de color que deja el kit de marcado.

Uso correcto:

No debe utilizarse el kit de marcado en terrenos de césped que no estén completos o unidos entre sí. Utilizar únicamente con el colorante GARDENA, ref. 438.

Mantenimiento / Residuos / Almacenamiento:

Después de usarlo, aclarar el kit de marcado con agua y dejar que se seque. Deshechar los residuos del colorante o de la mezcla, de conformidad con las normas vigentes. Almacenar el paquete de colorante, una vez abierto, en un lugar seco.

Nota:

El colorante no es perjudicial ni para el ser humano, ni con el medio ambiente. Se disuelve por sí solo cada vez que llueve o cuando se riega el césped. El carro esparcidor debería primero llenarse con gravilla antes de montar el recipiente de color.

Por razones técnicas, el tapón puede tener fugas. Debe limpiarse inmediatamente cualquier mancha de colorante, tanto en la ropa como el pavimento.

Montar o recipiente de tinta e ajustar a quantidade ejectada C:

1. Curvar ligeiramente o arco ③ e pendurar o recipiente de tinta à esquerda e/ou à direita na ranhura ⑦ no bordo do carrinho espalhador e pressionar a fixação de velcro ② na direcção do carrinho espalhador.
2. Ajustar a quantidade a dispersar (intensidade das listas), do líquido de marcação, utilizando a alavanca de dosagem ⑥.

Dica: na dispersão em espiral (ver ilustração D1), só é necessário utilizar 1 reservatório.

Espalhar o produto de dispersão D1 / D2:

→ Empurrar o carro semeador sobre a relva a velocidade constante. Assim, consequentemente a marcação da trajectória das faixas é feita sem haver sobreposições.

Regras de utilização:

Empregar a marcação da trajectória de dispersão somente em superfícies relvadas semeadas ou acabadas. Só deve ser utilizada em ligação com o corante GARDENA art. 438.

Cuidados / Eliminação dos lixos / armazenamento:

Após a utilização do produto de marcação passar por água e deixar secar. Corante e pó dissolvido eliminar, segundo a regulamentação local. Armazenar em local seco a embalagem de pó já utilizada.

Aviso:

O corante é inofensivo para as pessoas e o ambiente. Solta-se com a chuva seguinte, ou até que a relva desponte, por si só. O carrinho espalhador deve ser enchido primeiro com cascalho antes de ser montado o recipiente de tinta.

Por motivos de funcionamento técnico, a tampa pode ser ligeiramente permeável. Lavar imediatamente as manchas de corante no vestuário ou chão de pedra.

Service

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem de Comercializadora
Mecafron S. A.
Casilla de Correo 193
(1625) Escobar,
Pcia. de Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

NYLEX Consumer Products
50 – 70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich
Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36
od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua Américo Brasiliense
2414 – Chácara Sto. Antonio
São Paulo – SP –
CEP 04715-005, Brazil
Phone: (+55) 11 5181-2020
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str., 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 220 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
(Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Sales Office Denmark
Box 9003
S-200 39 MALMÖ
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Tiilitie 14
01720 Vantaa

France

GARDENA France
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080 ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. : (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27/28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip-Psomadopoulos S. A.
33 A, Ifestou str.
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20-225
and -2 26
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
(Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

McLoughlin's Ltd.
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Develop-
ment Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncoyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: +64 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Sales Office Norway
Karihaugveien 89
1089 OSLO

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603/
4/5/6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. москва

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Brüelstrasse 4
8157 Dielsdorf
Tel.: 01/860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

Altsest JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka
Town
08130 Kyivo Svyatoshyn Region
Phone: +380 44 4595703
info@gardena.ua

USA

GARDENA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22601
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

439-20.961.02/1006
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com